

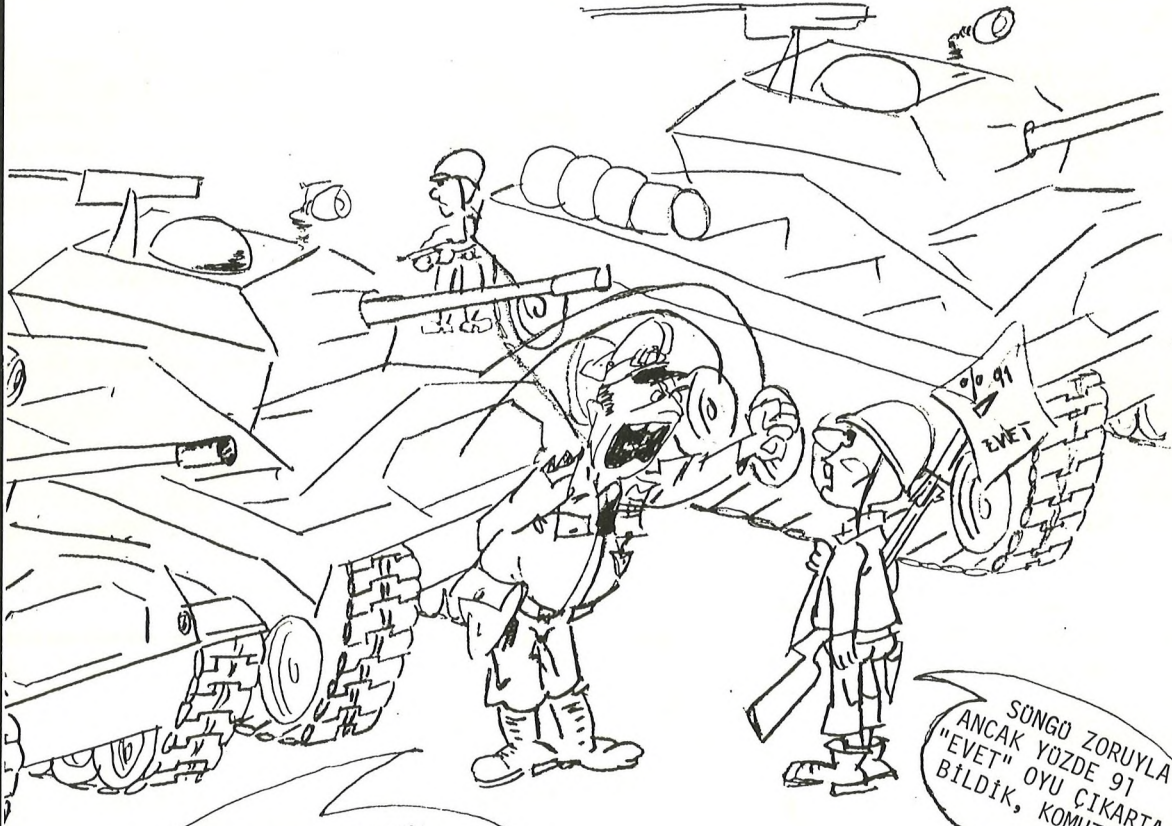
Yekitiya xebatkar û
xwendekaren kurdistanê
li fransa

TÊKOŞER

Hêjmar/Sayı : 19

1982

Yekitiya karker û
xwendekaren kurd
li belçika



BEN SİZE DEMEDİM Mİ,
"YÜZDE 100'DEN AŞAĞISI
KABULÖM DEĞİLDİR!" DİYE...

SUNGU ZORUYLA
ANCAK YÜZDE 91
"EVET" OYU ÇIKARTABİLDİK,
KOMUTANIM

INSTITUT KURDE de PARIS
BIBLIOTHÈQUE

têkoşer

TÊDAYÎ (İÇİNDEKİLER)

Rûpel (Sayfa)	Nivîsar (Konu)
2.....	Zorbayasa
4.....	KATLÎAM: Bütün dünya İsrail'i lanetledi
6.....	Xebata Me Li Belçîka
7.....	Xebata Me Li Fransa
8.....	TEKOŞER'den haberler
11.....	Paris'teki Kürt Araştırma Enstitüsü'nün "SOS" ilanı
12.....	Nubar Yalımyan arkadaşın öldürülmesi üzerine
14.....	Rewşa Bîyanîyan Li Belçîka
16.....	Şerek Ji Cigerxwîn
16.....	Heyvpeyvînek Bi M. Emîn Bozarslan re Kovara Jîn ji nû ve derdikeve
19.....	M. Emin Bozarslan'dan Kürtçe/Türkçe bir şiir
20.....	Zaneyê mezin Dr. İsmail Beşikçi di zîndanên Turkiye de

TEKOŞER: Kovara Têkoşer
Yekîtiya Karker û Xwendekarên
Kurd li Belçîka
û

Yekîtiya Xebatkar û Xwendekar
ên Kurdistan li Fransa

TEKOŞER: Belçika'daki Kürt işçi ve
öğrenciler Birliği
ile

Fransa'daki Kürdistan'lı işçi
ve öğrenciler Birliği
dergisidir.

Het Blad van Koerdische Arbeiders en
Studentengemeenschap in België en YXXKF

Berpirsiyar/Sorumlusu: M.NEZİH YALÇIN
Verantwoordelijk Uitg:

Navnîşan/Adres: TEKOŞER - B.P.33
1730 Zellik - BELGIQUE

Bûha/Fiyatı/Prijs: 40 Bfr, 2 DM, 6 FFR

Şerten Abonetiye: 480 Bfr

Hejmara Bank

Bank(a) Hesap No:TEKOŞER 431-0003001-61
Kredietbank - Belgique

ZORBA

YASA!

Faşist generallerin insiyatifi altında oluşturulan Danışma Meclisi'nin hazırladığı ZORBA-YASA (Anayasa) referandumuna (halk oylamasına) sunularak eşi görülmemiş bir baskı ve zorla halka kabul ettirildi. Zorbayasa'nın kabulüyle birlikte Askeri Faşist Cunta'nın Şefi Kenan Evren 7 yıllık bir dönem için Cumhurbaşkanlığına seçildi. Aslında halk kendisini seçmedi, Cumhurbaşkanlığı koltuğuna zorla oturdu.

Evet, neden Zorbayasa koyduk yeni Anayasanın adını? Halkın iradesiyle seçilmeyen, halkı temsil etmeyen kişiler hangi yetkiye dayanarak hangi hakla halkın anayasasını hazırlayabilirler?

Evet, tüm yetkilerini faşist pırpırlı, sırmalı paşalarından aldılar. Faşist generaller "Anayasamız düşüncelerimizdir. Tekelci azınlığımızın düşündükleridir, iki yıllık pratikte uyguladığımız siyasi, ekonomik ve ideolojik tutumumuzun ifadesidir" deselerdi, daha namusluca olurdu. Danışma Meclisi perdesi arkasına sığınmalarına ne gerek vardı?

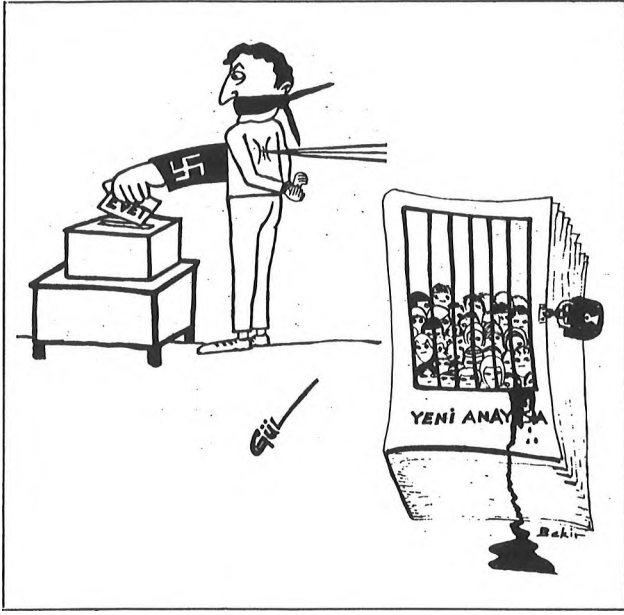
Evvla Danışma Meclisi'ne seçilen kişilerin kişiliklerine bakalım. Bu insanlar aslında çok zavallı insanzlardır. Kendileri de çok iyi biliyorlardı ki, paşalarının emriyle oraya seçilmişlerdi. Halkın oylarıyla Ankara'ya gönderilmiş değillerdi.

Bunların arasından bir tek namuslu insan çıkaramazsınız. Zaten namuslu olsalardı, paşalarının beğenisine layık olmazlardı. Namuslu bir tek insan olsaydı, kürsüye çıkar:"Değerli halkımız, bizi paşalarımız seçti. Onların düşüncelerini kanun yapıp sizlere sunmakla görevlendirildik. Biz aslında birer kuklayız, kusura bakmayın, "derdi.

Tekelci sermayenin belli bir azınlığının kanlı yönetimi olan Türkiye'deki Askeri Faşist Cunta'ya kılıf uydurarak, kitlelere yanlış hedef gösteren örgüt, kişi ve kuruluşlara acımasızlık lazımı doğrusu.

Dünyanın hiçbir ülkesinde uygulanmayan faşist baskı ve zulmü yaşadık halklarımız. Türkiye ve Türkiye Kürdistanı'nda işçi sınıfının ekonomik, demokratik, politik ve tüm sosyal hakları belli belli bir sürecin tüm kazanımları ortadan kaldırıldı. İşçi sınıfı tekelci azınlık sermayeye köle edildi.

İlerici yurtsever, demokrat, devrimci tüm örgüt ve partiler, kuruluş ve derneklerin sendikal hakları, toplu sözleşmeleri, grevleri, toplantı ve gösteri, basın ve örgütlenme ve düşünce özgürlükleri yok edildi. Çalışmaları durduruldu, mallarına el konuldu, yönetici, idareci, kurucu ve üyelerine görülmemiş bir faşist işkence uygulandı. Düşünceye düşman aske-



ri faşist cunta iki yıllık uygulamalarıyla kimliğini halka gösterdi, kitlelere kime hizmet ettiklerini ispatladılar. Paşaların zorba düzeni emperyalist ülkelerin, başta ABD olmak üzere NATO'nun, IMF'nin, CIA'nın yardım ve desteklerinden bir tek gün geri kalmadı. Mevcut ilişkileri geliştirerek, bölgede emperyalizmin çıkarlarını en iyi şekilde savunmayı üstlenerek jandarmalık görevlerine sadık kaldılar.

Kürdistan'ın çeşitli illerinde bulunan hava alanlarını geliştirerek CIA'nın, NATO'nun denetimine terk ederek ÇEVİK KUVVETLER'in bölgeye müdahalede bulunmalarını onayladılar.

Askeri Faşist Cunta 1961 Anayasası'nı feshederek tüm yetkileri (yasama, yürütme, yargı erklerini) düşünce ve kişiliklerinde somutlaştırdılar. Türk halkı için nisbi demokratik hakların bulunduğu bu anayasayı çok aşırı buldular. Lürt halkı için herhangi bir hak Kürt halkı adına söz konusu olmadı. Kürt halkı için demiyoruz. Çünkü Kürt halkının oluşturduğu örgütlenme sahaları, derneksel, sendikal ve çeşitli mücadele yöntemleriyle çalışan demokratik kuruluşlar Kürt halkına tanınmış değildi. Kürt ulusunun işçi sınıfı, gençliği, ilerici, yurtsever, demokrat ve devrimcileri, Türk halkına tanınan haklardan yararlanarak mücadeleyi boyutlandırmışlardı.

Cumhuriyetin başından beri hazırlanan ve çeşitli dönemlerde değişikliklere uğratılan Türkiye Cumhuriyeti anayasaları her defasında acımasızca Kürt halkını hedef alarak saldırdı. Türkiye Kürdistanı'nda, Dersim'de, Ağrı'da, Zilan'da, Sason'da baş gösteren ulusal başkaldırı hareketleri her defasında Türkiye iktidarları anayasalarından aldığı güçle kan içerisinde boğdu. Köylerini yaktı, yaktı, talan etti. Mecburi iskanlara tabi tuttu. Irkçı, şovenist asimilasyon politikasına hız verdi. Kürt ulusunu yok saydı. yok saydığı ulusun her türlü tarihi değerlerine, diline, kültürüne acımasızca, dünyada eşi görülmemiş bir savaş açtı. Kemalist idolojisinin kustuğu bu zehir

halkımızı her defasında daha bilinçlendirdi, mücadelesini boyutlandırıp bileyledi. Kürt ulusunun bu iğrenç politikaya rağmen varlığını koruması, düşmanı daha çok çılgına uğratarak hırçınlaştırdı.

Kürt halkına karşı açılan savaş sadece Türkiye Kürdistanı'nın sınırları içinde kalmadı. Kürdistan'ı aralarında bölüşüp sömürgeleştiren Irak, İran ve Suriye'den destek aldı, oradaki Kürt halkının mücadelelerini bastırma da bizzat görev aldı. Açılan soğuk ve sıcak savaşta diğer ülkelere öncülük yaptı.

İktidara zorla el koydukları günden beri, bölücülük sakızını ağırlarından düşürmeyen askeri faşist cunta, her fırsatta baş hedef olarak Kürdistan'daki gelişmeleri, ulusal hareketi gösterdi. "Türkiye Cumhuriyeti bölünemez, parçalanamaz, buna göz dikenlere acımayacağız" şeklinde demeçler veren Cunta'nın şefi Evren, hedefin kim olduğunu her keresinde söyledi, altını çizerek vurguladı.

7 Kasım'da yapılan Zorbayasa oylamasında sandık başına giden ve gitmeye zorlanan %80 halkın %91'e yakın bir kısmı EVET oyu kullanırken, %9'u red oyu kullandı. Toplam oy kullanabileceklerin %10'u sandık başına gitmedi.

Zorbayasa oylamasına baktığımızda, Türkiye ve Türkiye Kürdistanı'nda EVET ve HAYIR oylarının dağılımında bize göre büyük bir farklılık göze çarpıyor. Özellikle baskının, zulmün en fazla yoğun olduğu, halkın süngü zoruyla sandık başına götürülmeye zorlandığı Kürdistan'da halkın %18'i bu ağır şartlar altında dahi Askeri Faşist Cunta'ya ve Zorbayasası'na, Kenan Paşa'nın Reiscumhurluğu'na HAYIR dedi. Red oylarının hepsinin bilinçli verilmediği kuşkusuzdur. Fakat bilhassa büyük sanayi şehirlerinde işçi sınıfının örgütlü olduğu bölgelerde, devrimin uygulama alanı seçildiği bölgelerde, kurtarılmış bölge ilan edildiği yörelerde, TKP'nin 60 yıllık örgütlü bulunduğu, örgütlemeye çalıştığı bölgelerde bu oran son derece düşük olduğu görüldü. Bu bile göstermektedir ki, Kürdistan'daki her türlü baskıya rağmen hareket, Askeri Faşist Cunta'ya daha sert bir şamar indirmiştir. Kürdistan'da baskı vardır, dediğimizde, batı'da yoktur, demek istemiyoruz. Başından beri anlatmaya çalıştık, Zorbayasa (anayasa) halkın yasası olmaz. Anayasa'nın kabulünü istemek en büyük işkencedir. Zorbayasa'ya HAYIR dediğimiz zaman paşaların cicili bicili bir anayasa hazırlamalarını isteyip beklemiyoruz. Onların bugüne kadar yapmış oldukları tüm anayasalarına HAYIR diyoruz. Türkiye Cumhuriyeti, Kürt halkının anayasasını hazırlayamaz. Olsa olsa zorbayasa hazırlar. Türkiye Cumhuriyeti'ne hazırlanan anayasalara Kürt halkının zorla uymasını ister.

Tekelci sermayedarların eli kanlı askeri faşist cuntasının iğrenç uygulamalarını teşhir etmek ve onu alaşağı edip yıkmak, Türkiye ve Türkiye Kürdistanı'nın demokrasi güçlerinin eylem birliğinden geçeceğini bir kere daha vurgulamak istiyoruz. Gün dar grupsal çıkarlar, kariyerizm ve şovenizm batağına saplanma ve onları savunma günü değildir. Gün tüm anti-faşistlerin sağlıklı temeller üzerine oturtulmuş ilkesel güç ve eylem birliği günüdür.

KATLİAM

İSRAİL'İ BÜTÜN DÜNYA LANETLEDİ



Beyrut çevresindeki SABRA ve CHATİLA kamplarında uygulanan jenosid ve katliam, dünyadaki tüm demokrat, ilerici ve sosyalistlerin nefretiyle karşılandı. Filistin halkını topyekun terörist gören ve ana karnındaki bebeleri bile düşman olarak ilan eden, özgürlük ve bağımsızlıklarından başka bir istemleri bulunmayan mazlum bir halkı iki ayaklı hayvanlar olarak gören İsrail Devlet Başkanı Menahem Begin'in bu düşünceleri dünya kamuoyu tarafından mahkum edilirken, çağımızın en büyük teröristi olduğunu bir kez daha SABRA ve CHATİLA kampları katliamı ile ispatlamış oldu.

Yine tüm dünya kamuoyu tarafından açık olarak bilinmektedir ki, Begin ve gizli istihbaratı MOSAD'ın ardında ABD ve CIA vardır. Begin, ilk terörist olup terör eylemlerine başladığı günden beri bu devlet ve bu ajan tarafından kullanılıp teşvik edilmiştir.

Hitler faşist jenosidine uğramış bir halkın, adeta kendilerine uygulanan iğrenç düşünce ve taktikleri başka bir halk üzerine aynen uygulamaları doğrusu çok düşündürücüdür. Hitler faşizmi, Yahudi neslini dünyadan silip süpüreceğine inanıyordu. Fakat, Yahudi halkı yok olmadı. Bugüne dek varlığını korudu. Ve varolan bir şeyin yokolmayacağını ispat etti. Filistin halkı da, Begin'in jenosid ve faşist uygulamaları, düşünceleriyle yokedilemeyecektir. Filistin halkının kahraman mücadelesi kendi ülkesinde özgür Filistin Devleti'ni kurana kadar devam edecektir. Bundan hiç kimsenin şüphesi olmasın.

Filistin halkı, Filistin Kurtuluş Örgütü öncülüğünde yetmiş günlük şanlı direnişlerinden sonra daha fazla sivilin (çocuk, ihtiyar, kadın) ölmesini engellemek amacıyla direniştən vazgeçerek çeşitli Arap ülkelerine dağılıp mücadeleyi değişik yöntem ve alanlara kaydırmaya karar verdiler. Teknolojik yönden ultra modern olan bir güce karşı savaşmak elbette mümkün değildi. Filistin halkının mücadelesi büyük bir darbe yedi.



Orta Doğu'da ABD'nin jandarmalığını üstlenen siyonist İsrail ve Türkiye hükümetleri her fırsatta gelişen devrimci muhalefetleri bastırmak için zor ve zorbalık uyguluyorlar. Türkiye'deki askeri faşist cuntanın Türk ve Kürt halklarına uygulamaları siyonist İsrail'in SABRA ve CHATİLA katliamlarından az değildir. Her iki devleti Ortadoğu'daki halkların ezilmesi ve kardeş halklar arası ilişkilerin düşmanlık tohumlarıyla yeşermesi bahasına kullanan ABD'nin dünyadaki politikasının sadece bir parçasıdır.

Lübnan'da senelerden beri Filistin Kurtuluş Örgütü öncülüğünde eğitim kamplarında örgütlenip boy veren Filistin halkının mücadelesi başladığı günden beri siyonist İsrail'in saldırılarıyla karşılaşmıştır. Çocuk, kadın, yaşlı binlerce insan öldürülmüştür. Bombardıman, barut ve ateş içinde doğan bebeler silahlarla yoğrulup savaştı oldu. Filistin eğitim kampları tüm dünyadaki kardeş halklara kucak açtı. Dünyanın dört bir yanından onbinlerce savaştı yığıldı bu kamplar. Bu açıdan düşünüldüğünde, sadece Filistin halkı için değil, tüm dünya gerilla savaştıları açısından büyük bir yenilgi oldu.

Filistin Kurtuluş Örgütü'ne Arap ülkeleri yıllardan beri dost göründüler. Fakat hiçbir zaman gerçek dost olmadılar. Örneğin, Ürdün'ün Filistin kampları ve ülkesine sığınan Filistin'lileri katletmesi (1970), Suriye'nin Tel-zaater kampını ateşe tutup yerle bir etmesini (1975) gösterebiliriz.

Arap ülkeleri neden Filistin halkının kendi kaderini kendisinin tayin etmesini istemiyorlar? Filistin'de kurulacak bir devlet, kuşkusuz, bölgede, yani Ortadoğu'da bir denge değişikliği yaratacak. Gerici Arap ülkelerine bu mücadele örnek olacaktır. Bunun için Arap ülkeleri soruna gerçekçi bir yaklaşımla yaklaşmamışlardır. Arap Devletleri Birliği'nin elinde çok büyük silah ve kozları vardı. Bu kozların hiçbirini kullanmadılar. Filistin Kurtuluş Örgütü'ne büyük

maddi destek sağlayan Suudi Arabistan, Filistin halkının en büyük düşmanı olan ABD ve dünya emperyalizmiyle kaynaşmış ve içiçe girmiş bulunmaktadır. Filistin halkının gerçek dostları, Filistinlilerdir. Dünyadaki sosyalist, devrimci ve ilericilerdir.

Humeyni'nin Filistin Kurtuluş Örgütü'ne dost görünmesi, diğer bir sahtekarlıktır. Kürt halkına İsrail'in Filistin halkına uyguladığı politikanın aynısını uygulatan bir yobaz Filistin Kurtuluş Örgütü'nün devrimci, ilerici mücadelesini destekliyorum dese yalandır. Ülkesindeki ilericileri, devrimcileri, demokratları ve laikleri asan, kurşuna dizgen bir yönetim, Filistin Kurtuluş Örgütü'nün yanında olamaz. Türkiye ve Türkiye Kürdistan'ını halklarımıza askeri esir kampı yapan askeri faşist cunta da Filistin Kurtuluş Örgütü'nün yanında olamaz.

Tüm dünyada tepkiyle karşılanan bu katliamlar, birçok Avrupa ülkesinde yürüyüş ve mitinglerle protesto edildi. Brüksel'de 22 Eylül 1982 tarihinde CNAFD (Belçika Barış ve Kalkınma İçin Ulusal Eylem Komitesi) ve Filistin Kurtuluş Örgütü tarafından düzenlenen miting ve yürüyüşe TEKOŞER (Belçika'daki Kürt İşçi ve Öğrenciler Birliği) olarak katılıp olayı protesto ettik. İsrail'de bile Menahem Begin'in bu saldırgan politikasına ve uygulamalarına karşı Tel-aviv'de tarihin en büyük protesto gösterileri yapıldı. İsrail ilericileri, demokratları, yurtseverleri de bölgede barışın iki halkın yanyana, kardeşçe yaşamasıyla sağlanabileceğine inanıyorlar.

Lübnan'daki SABRA VE CHATİLA kampları katliamlarının sorumlusu sadece siyonist İsrail Hükümeti ve Lübnanlı falanjistler değil, siyonist İsrail ve falanjistlere her türlü desteği sağlayan, Filistinlilerin ve dünyadaki tüm ezilen halkların baş düşmanı ABD emperyalizmidir.

XEBATA ME LI BELÇİKA



Türkiye'de İnsan Haklarının Korunması İçin Belçika Komitesi'nin Brüksel'de düzenlediği Dayanışma Gecesi'ne Kürt yazarı Mehmet Emin Bozarslan da katılarak coşkuyla karşılanan Kürtçe bir konuşma yaptı.

21/8/1982 : Komela pêşverû, "ITECO" di salê de nêzîkî de caran ji bo merivên ku dixwazin li welatên bindest bixebitin, yan jî van welatan baş nasbikin, semînerên ku heftekî dajon pêktîne. Di vê havînê de jî hefteke weha amade kiribû. Di vê heftê de rojek ji bo Kurdistanê bijartibû. Di wê rojê de 3 heval ji Têkoşer beşdar bûn û rewşa welatê me bi awakî giştî (dîrokî, siyasî, aborî û çandî) dan naskirin û bersiv dan gelek pirsên hêja. Di salonê de jî me gelek pirtûk û broşûrên li ser Kurdistanê rêxistibû.

ITECO, berî çend mehan di hejmarek ji kovara xwe da li ser Kurdistanê bi zimanê Firansîzî nivîsibû.

11/9 : Roja du salîya hatina cunta faşîst li Tirkîyê û Kurdistanê Jorîn (Kurdistanê Tirkîyê), me tevî gelek komelan yê pêşverû (BIRKOM, BGDK, DIB-BK, BTIB û pîrr komelên Belçîkî) li hem berê konsolosê Tirkîyê, leşkerên faşîstê Tirkîyê protesto kir û belavokek li ser rewşa Tirkîyê û Kurdistanê Jorîn belav kir. Hemî rêxistinên, bi dorê peyva xwe kir.

11 û 12 /9 : Cejna Ala Sor; Rojname Partiya Komunîsta Belçîka, di van du rojan de me pirtûkên xwe rêxistin û xwarinên Kurdî pêşkêş kirin.

17 û 18/9 : Cejna biratîyê di navbera Belçîka û welatên Latîno-Amerîka; me pirtûkên xwe rêxistin.

18 û 19/9 : Kongra Platform'ê. (li rûpel binêre). di dawîya kongrê da piştî dan û standinên dûr û di-

rêj Têkoşer weke komeleke Kurd, endam û nûnerê netewê Kurd di Platform'ê de hate naskirin. Ji wê demê û vir de xebata me di aliyê Flamanê de xurttir bû ye.

19/9 : Cejna Komîta Belçîkî ji bo parastina mafên merovatîyê li Tirkîyê; Vê komîtê şevêk mezin pêk anî, merivên siyasî, sendîqayî yê Belçîkî ezimandi bûn. Filmê Yılmaz Güney "Düşman" hate pêşkêş kirin. Di vê şevê de jî, nivîskarê Kurd ê bi nav û deng M. Emîn Bozarslan ji aliyê komîtê hatibû bangkirin. M. Emîn Bozarslan, di destpêka şevê de nêzîkî 15 deqîqan li ser rewşa Kurdistanê Jorîn peyivî, helbesta xwe "Kulîlkên Me" xwend. Gava ku ew di



Flaman demokratik örgütlerinin düzenlediği eylem gününe TEKOŞER kitap ve yemek standıyla katıldı

LI FRANSA

30/8/1982 : Di derheqa 12 é î-tonêda civînek di nav komela me û kokeleyên Tirk û biyanîda li lokala (DEV-YOL) pêk hat. Di nav vt civîna handa biryara meşê hat stendin, ku hemû komele bihevne di 11 é îlonê da li PARIS li dijî cunta faşîst a leşkerî bimeşin.

11/8/1982 . Meş li dijî cunta faşîst a leşkerî a Tirka li PARIS bi komelên Tirk û Kurd û biyanîyara pêk hat.

11-12/8/1982 . Komela me di cejna l'Humanîtê (Cejna P.K.F) da standek ge lek mezin vekir û stendêda me agahdarî li ser rewşa Kurdistan da biyanîya.

18/8/1982 : Hevalên me li ser filma (YOL=Ré) û derheqa Kurdistan Tirkî

yê da agahdarî dan Rojnemevanên Televîzyonê (kanal 1).

6/10/1982 : Li bajarê bur sur Yvette expositiona photo hat çêkirin 15 Roj dom kir. Filma KERI (SÜRÜ) hat nîşandan. Govendên Kurdî hatin girtin. Li ser rewşa Kurdistanê hat axaftin.

7/10/1982 : Li bajarê la queu en Bri di cejna Prtîya Sosyalîsta me standek vekir û agahdarî li ser Kurdistan da kesên di şevêda beşdarbûn.

9/10/1982 : Du hevalên me çun Brotanyayê di cejna Brotanada beşdarbû û standek vekirin.

24/10/1982 : Li Bajarê Etampes filma RÊ (YOL) hat nîşandan hevalên me agahdarî dan kesên sînemayê.

peyvî, peyva wî bi sê zimanan: Tirkî, Fransîzî û Flamanî dihat wergerandin. Beşdarbûna Bozarslan, ji bo naskirina gelê me di vê şevê de pîrr giringbû.

22/9 : Meşîna dijî pelixandin û kuştina gelê Filistin û Lubnan ji alîyê hikûmeta Israîl ya faşîst. (li rûpel temaşeke.

24/9 : Şeva Uruguay, sersala mirina Gerardo Cuesta. Têkoşer bi endamên xwe û mesajê beşdar bû.

14/10 : Vekirina lokala komela Info Türk; vê komelê dest bi xebata xwe ya nû kir û ji bo vî tiştî jî şevê çêkir ji bo komele û merivên heval. Xebata Info-Türk, wê dersên zimanê Firansîzî, Tirkî û Flamanî bê dayin, pirtûkxane, dersên tembûrê, pirtûkxana zarokan û lî ji bo zarukan bînan organîze kirin. Em jî di vekirina lokala wan de beşdar bûn.

31/10 : Li zanîngaha V.U.B. ya Flamanî li Brûksel, gelek komelên Flaman, bi hevra rojek pîrr mezin li ser pîrsa meriv di beledîyan de pêkanîn. Têkoşer jî bi pirtûk, xwarinên sar û folklorê Kurdî beşdar bû. Endamêkî Têkoşer di vê şevê da li ser navê biyanîyan li Belçîka peyvî. Vî endamî herweha li ser navê Têkoşer jî peyvî.

6/11 : Festîwala duwam ya biyanîyan li bajarê Anvers; nêzîkî 4000 meriv beşdarî vê şevê bûn. Em jî bi rêxistina pirtûkên xwe beşdar bûn.

12/11 : Meşîna ji bo protesto kirina kuştina xortê Ermenî, Nubar Yalimyan. Têkoşer bi endamê xwe ve beşdarî

vê meşînê li Holanda bajarê Utrecht bû û çatilên çavsor nalet kir. (Ji bo Nubar Yalimyan li rûpel temaşeke).

15/11 : Televîzyona Flamanî bi endamêkî jî yê Têkoşer ra hevpeyvînek li ser rewşa biyanîyan kir.

15-19/11 : Komelên Platform û VO-COM li ser rewşa biyanîyan heftek li Dworp organîze kir. Sê endamên Têkoşer beşdarî vê sêminerê bûn. Ji bo van hevalan firsetekî mezin bû ku zanînbûna xwe li ser problema biyanîyan fireh bikin.

17/11 : Vekirina lokala "Centre Socio-Culturel pour les immigrés de Bruxelles), Merkeza Socio-Çandî ji bo biyanîyan li Bruksel), gelek komelên biyanî û Belçîkî, merivên sîyasî û nûnerên sendîqan beşdarî vê şevê bûn. Ev şev jî me ra gelekî giring bû ji ber ku naskirina komele û merivên sîyasî tişteki giranbiha ye.

20/11 : Cejnek li Bruksel ji alîyê gelek komelên Latîno Amerika hatibû pêkanîn. Em jî bi pirtûkên xwe beşdar bûn.

20/11 : Cejna "Mutualités" ango sigortayên nexweşiyê ên xortên sosyalîstan. Me pirtûkên xwe raxistin.

23/11 : Şeva xortên sosyalîst, li bajarê Leuven, em bi muzîk û stranên Kurdî beşdar bûn.

26/11 : Şeva sersala xortên sosyalîstên Sîlf (partîya Allende), em beşdarê şevê bûn silavname xwe da.

tekoşer'den haberler



Belçika Komünist Partisi yayın organı Le Drapeau Rouge Bayramı'nda TEKOŞER bu yıl da Kürt mutfağını tanıttı

21 AĞUSTOS 1982

İlerici bir örgüt olan İPECO her yıl ezilen ve sömürülen halklar üzerine 10' a yakın seminer düzenlemektedir. Bu seminerler genellikle birer hafta devam etmektedir.

Ağustos ayında düzenlenen seminerin bir gününü Kürdistan'a ayırmışlardı.

TEKOŞER'den üç arkadaş seminere katılarak Kürdistan'ın genel ekonomik, politik ve sosyal yapısını tanıtmaya çalıştılar. Seminere katılan kişilerin sorularını cevaplandırdılar. Salonu ayrıca, Kürdistan'ı tanıtan kitaplar, broşürler, dergiler ve fotoğraflarla dolu TEKOŞER'in standını açtılar.

Adı geçen örgüt, İPECO, birkaç ay önce yayınladığı Fransızca dergisinde, Kürdistan'ın yapısını tanıtmıştı.

11 EYLÜL 1982

Askeri faşist cunta'nın Türkiye ve Türkiye Kürdistan'ında yönetime el koymasının ikinci yıldönümünde birkaç Belçikalı ve Türkiyeli örgüt, Türk Elçili-

ğinin önünde faşist cunta'yı protesto ettik. Ve TEKOŞER'den bir sözcü, askeri faşist-sömürgeci cunta'nın iki yıllık yaptıkları insanlık dışı baskılarını sergiledi. Türkçe-Kürtçe, Fransızca-Flamanca onbinlerce basılan bildirileri diğer örgütlerle beraber Belçika'nın çeşitli yerlerinde dağıttık. Katılan Türkiue'li örgütler şunlardır:

BİRKOM (Devrimci İşçi, Serxwebun), TEKOŞER, BTİB, Gerçekle Dayanışma Belçika Komitesi, Demokrasi İçin Birlik Belçika Komitesi.

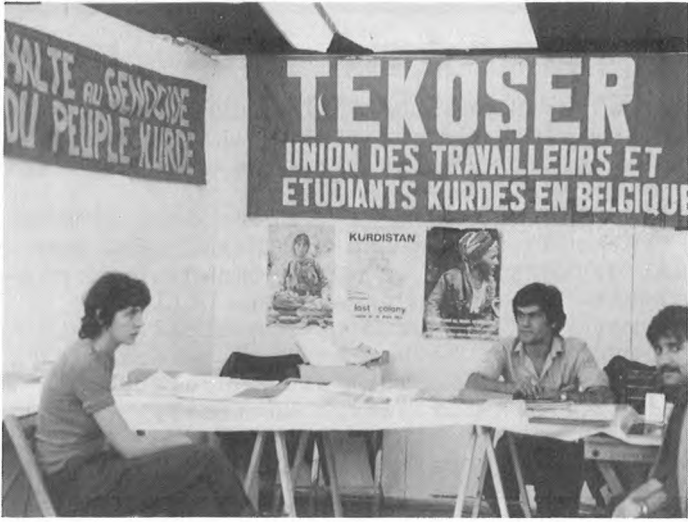
11/12 EYLÜL 1982

Belçika Komünist Partisi tarafından her yıl düzenlenen Le Drapeau Rouge (Kızıl Bayrak) Bayramı'na katıldık. İki gün boyunca Kürdistan'ı tanıtan kitap sergimizi ve Kürdistan'a özgü yemek standımızı ziyaretçilere açtık.

17-18 EYLÜL 1982

Latin Amerika ülkeleriyle Belçika arasında yapılan Kardeşlik-Dostluk ve Dayanışma Geceleri'ne katılarak mesaj sunduk.

ABD emperyalizminin başlıca av alanlarından biri olan Latin Amerika ülkeleri halklarıyla dayanışma eylemi Belçika'da büyük ilgiyle karşılandı.



18-19 EYLÜL 1982

Platform'un Kongresi'ne katılan TEKOŞER temsilcileri bir buçuk yıllık bir mücadeleden sonra ayrı bir ulus, yani Kürt halkı adına Platform'a katılmayı kabul ettirdiler. Kongre'den bu yana Flaman bölgesindeki faaliyetlerimiz daha çok yoğunluk kazandı. Platform'la ilgili açıklamalar için Sayfa 'a bakınız.

19 EYLÜL 1982

Belçikalıların ilerici, demokrat ve entellektüellerinden oluşan Türkiye'de İnsan Haklarını Savunma Komitesi tarafından düzenlenen gecede TEKOŞER aktif olarak katılarak kitap sergimizi açtı.

Komite adına Kürdistan'a ait yemekleri yapıp tanıttı. Folklor ekibimiz, Kürdistan'ın dört parçasından seçilen oyunları sergiledi.

Gecede, Yılmaz Güney'in "Düşman" adlı filmi gösterildi.

Komite tarafından davet edilen Kürt halkının en büyük yazarlarından Mehmet Emin Bozarslan, İsveç'ten gelmişti. Kürt halkı adına Kürtçe uzun bir konuşma yapan Mehmet Emin Bozarslan'ın sözleri aynı ayda TEKOŞER tarafından Türkçe, Fransızca ve Flamanca'ya tercüme ediliyordu.

Kürdistan'ın dört parçasındaki gelişmelere değinin konuşmasından sonra askeri faşist cunta'nın iki yıllık halklarımıza yaptıklarını anlatmaya çalıştı. Kürt dili ve kültürü üzerindeki ulusal baskıya dikkati çekerek kültürlerin dünyadaki tüm ulusların malı olduğunu, bir halka ait kültürün yasaklanmasıyla uluslararası bir suç işlenmiş olduğunu, dünyadaki tüm kültürlerin içiçe yaşadığını, birbirleriyle alışveriş içinde olduğunu vurgulayarak dünyadaki tüm demokrat, ilerici, devrimci kişi ve kuruluşlara Kürt halkının dili, kültürü üzerindeki

Le Drapeau Rouge
Bayramı'nda
TEKOŞER'in
açtığı
kitap
standı

baskılara karşı aktif mücadeleye katılıp suskun kalmamalarını istedi.

Türkiye'deki işçi sınıfının kardeşlerimiz olduğunu, kalbimiz nasıl Mehdi Zana'lar, Nurettin Yılmaz'lar, hattâ Şerafettin Elçi'ler için acı çekiyorsa, Abdullah Baştürk'ler, Orhan Apaydın'lar, Erdal Atabek'ler, Mahmut Dikerdem'ler için de acı çektiğini belirten Bozarslan, Kürtçe "Bizim çiçeklerimiz" adlı şiirini okudu. Bozarslan'ın konuşması coşkun tezahüratla karşılandı.

Geceye, CNAPD Başkanı Pierre Galand ile eski Belçikalı bakanlardan Pierre Vermeylen ile milletvekili, senatör ve sendikacılar da katıldılar.

22 EYLÜL 1982

SABRA VE CHATILA katliamları üzerine Belçika'da CNAPD ve Filistin Temsilciliği tarafından düzenlenen yürüyüş ve mitinge katılarak İsrail siyonizmini protesto ettik. (Sabra ve Chatila katliamlarıyla ilgili açıklamalarımız için sayfa 4'e bakınız).

14 EKİM 1982

1974 yılından beri Belçika'da faaliyet gösteren INFO-TÜRK'ün yeni lokalinin açılışına katılarak TEKOŞER olarak dayanışmada bulunduk.

(Arkası 12. sayfada)



12 Eylül Darbesi'nin ikinci yıldönümü dolayısıyla Brüksel'de 11 Eylül günü Türkiye Büyük Elçiliği önünde yapılan ortak eyleme TEKOŞER de katıldı

Hollanda'da Ermenice, Türkçe, Flamanca yayınlanan BAYKAR (Mücadele) Dergisi'nin yayın sorumlusu olan ilerici, devrimci Ermeni NUBAR YALIMYAN arkadaş 5 KASIM 1982 günü Utrecht'teki evinde işlenen faşist bir cinayete hayatını kaybetti.

TEKOŞER'in 1981 yılında düzenlediği NEWROZ Bayramı'nda Belçika'daki Ermeni yurtsever gençliği adına söz alan Ermeni arkadaş NUBAR YALIMYAN, 1982 NEWROZ'umuza da katılarak halklar arası dayanışmanın en güzel örneğini vermişti. O, enternasyonal ruhlu mücadelesini yaşamı boyunca devam ettirdi.

1981 yılında NEWROZ'da yaptığı konuşmayı TEKOŞER Dergisi'nin 11-12. sayısında aynen yayınlamıştık. Anısı ve mücadelesi kavgamıza ışık tutacaktır. Belçika'daki Ermeni Halk Birliği ve ailesinin 12 Kasım 1982 günü Utrecht şehrinde yaptıkları cenaze törenine TEKOŞER aktif olarak katılmış, Brüksel' kadar cenazeye refakat etti.

Grupsal dar çıkarları uğruna cenaze törenine katılmayan ve sonradan kendi başlarına Utrecht ve Batı Almanya'nın Köln şehrinde ilerici, demokrat, devrimci, yurtsever örgütlerin desteğinden yoksun yürüyüşler düzenleyen TKP-ML



NUBAR YALIMYAN

1958-1982

ՄԵՌՈՒԿ, ՀԳՈՐՈՒԿ ՄԵՐ ՄՐՏԻ ՄԵՋ ԹԱՂԿԵՑՈՒԿ

Gestorven, niet verloren,
begraven in onze harten.



NUBAR Y ÖLDÜRÜL

"Demokrat kamuoyuna,

"Antifaşist şahıs ve kuruluşlara,

"Günümüz Türkiye'sinde faşist cuntaya başa geçeli iki yıl oldu. Bu zaman zarfında insan temel hak ve özgürlükleri için sesini yükselten ve ezilen halkların yanında yeralan yüzbinlerce insan gözaltına alındı. Yüzbin aşkın insan hapisanelere doldurularak en ağır işkencelerden geçirildi. Yüzlercesi bu işkencelerde katledilme. Birçoğu da idam edildi.

"Buna paralel olarak faşist generaler cuntası, babaları Kemalistlerin, dedeleri Genç Türkler'in ve cedleri Kızıl Sultan Hamit'lerin 1876'da 15.000 Bulgar'ı, 1894'te 12.000 Sasun Ermeni'si'ni, 1895-96'da 300.000'i aşkın Batı Ermenistan halkını, 1896-97 yıllarında 55.000 Giritli Yunanlıyı, 1909'da 30.000 Ermeni'yi (Adana ve çevresinde), 1915'te 1.500.000 Ermeni'yi (Batı Ermenistan), 1920'de 30.000 Karslı ve Aleksandrapol'lu Ermeni'yi kitlesel olarak katledip binlerce Ermeni'yi özyurtları Batı Ermenistan'dan Suriye çöllerine sürmekle Ermeni Ulusu'nu elimine ettikten sonra 20. Yüzyıl'ın ilk yarısında bu kez de Kürt Ulusu'na çullanarak Koçgiri, Zilan, Ağrı ve Dersim yörelerinde gerçekleştirdikleri bir dizi kitle kıyımlarını örnek alarak bugün Türk burjuvazisi ile ecnebi sınırdaşlarınınca tarihin sayfalarından çıkartılmaya çalışılan Ermeni Ulusal Kurtuluş Sorunu'nun yeniden gündeme getirilmesi ve bu yönde

ASYONALİSTTİ

Öldürülen NUBAR arkadaş'a sahip çıkarak cinayetin faşist cuntanın diplomat maskeli eli kanlı katilleri tarafından işlendiğini ilan etti. Soruşturmayı yürüten Hollanda polisi ise, cinayetin örgütsel bir iç meseleden kaynaklanmış olabileceği üzerinde duruyor.

TKP-ML'nin yayın organlarından olan MÜCADELE'nin kasım ayı sayısında öldürülen arkadaşın cenaze töreniyle ilgili ilginç açıklamaları vardır. ASALA'cılar tarafından milliyetçi duygulara kapılarak ve de ailesini kafakola alarak cenaze töreni yapıldığını söyleyerek ailesinin en doğal hakkını Türkiye hakim sınıflarının davranışlarıyla eşdeğer tutan tutumları doğrusu pek ilginçtir. Cenaze töreninde TEKÖŞER olarak biz de vardık. Kürt halkına karşı bir imaja da rastlamadık. Ayrıca, ASALA pankartı da yürüyüş kortejinde taşınmıyordu. ASALA'cılar diye kıyametler koparanların Paris'te düzenlenen yürüyüşte ASALA ile yürümeleri, işin başka ilginç yanıydı.

BAYKAR Dergisi yayın kurulu tarafından NUBAR Yoldaş'ın öldürülmesi ve Ermeni sorunu üzerine basılan bildiriye olduğu gibi yayınlıyoruz:

ALIMYAN'IN MESİ ÜZERİNE

bir demokrat kamuoyunun yaratılmasına tahammül etmemekte ve yeniden filizlenen bu haklı davayı örtbas etmek üzere çeşitli oyunlara ve katliamlara başlamış bulunmaktadır.

"Faşist Cunta, Ermeni halkının haklı davasının geniş demokrat kitlelerin sempatisini kazanmasından duyduğu endişeyi ve çılgınlığını saklayamamakta ve bizzat kendi parlamenter(!), bakan ve yayın organları vasıtasıyla gerek Türkiye'de, gerekse dış ülkelere Hitler'in 22.8.1939 da Polonya halkının kökünün kazanması için kendi ölüm tim'lerine verdiği kanlı emri hatırlatır şekilde vurucu timlerini bir Ermeni avı'na çıkarttığını açıkça vurgulamıştır.

"5 Kasım cuma akşamı NUBAR YALIMYAN arkadaş, işte bu insan avının ilk kurbanı oldu.

"NUBAR YALIMYAN, 1958 yılı baharında Silopi'nin Ermeni Varto Köyü'nde doğdu. Ermeni Varto Köyü, Şırnak ağalarının Ermeni sahiplerinin elinden alınınca, köyün ahalisiyle birlikte onun ailesi de İstanbul yolunu tutmak zorunda bırakılmıştı. NUBAR YALIMYAN, başarı ile devam ettiği Ermeni Ortaokulu'ndan Milli Eğitim Bakanlığı kararıyla daha 500 Ermeni çocuğuyla beraber 1975 yılında uydurma sebeplerle uzaklaştırılınca, iş hayatına bir günlük gazetede başlar.

"NUBAR YALIMYAN, Ermeni halkının kurtuluşunu Türkiye'de demokratik halk devrimine başlamakta ve bu alanda yaşamı-

nın son anına kadar mücadelesini devam ettirmiştir.

"NUBAR ARKADAŞ, aynı zamanda 1977 yılı 1 Mayıs Taksim Meydanı Katliamı gazilerinden biriydi de... O, Türkiye burjuvazisinin sosyal ve milli zulmü sonucu, 1978 yılında Hollanda makamlarından siyasi sığınma hakkı talep ederek geçici olarak Hollanda'ya yerleşmişti.

"NUBAR YALIMYAN ARKADAŞ, 1979'da BAYKAR Aylık Dergisi'nin yazıişlerinde aktif görev almış ve 1980 yılında ise, aynı derginin yayın sorumluluğunu üstlenmiş ve bu yayın hayatında gerek Türk ve Kürt, gerekse Ermeni burjuvazisinin gerçek yüzünü teşhir etmede büyük çabalar harcamıştı. Onun şahsında gerçekleştirilen bu kanlı eylem özünde Türkiye devrim hareketine, Ermeni, Kürt ve diğer ezilen halkların kurtuluş hareketlerine karşı yapılan bir eylemdir. Zira o, enternasyonal ruhlu, bilinçli, tutarlı ve yiğit bir yurtseverdi.

"BAYKAR Dergisi Yayın Kurulu olarak, Hollanda Hükümeti'nin Türk faşist cuntasının kanlı eylemlerine göz yummayıp, katilleri derhal yakalatarak teşhir etmesini ve buhususta tüm demokrat ve anti-faşist kişi ve kuruluşları; insan haklarını savunan organizasyonları dayanışmaya davet ediyoruz.

"KAHROLSUN FAŞİZM,

"YAŞASIN EZİLEN HALKLARIN KURTULUŞ MÜCADELESİ!"

Baykar Dergisi
Yayın Kurulu



Sadra ve Chatila kamplarına Siyonist İsrail'in yaptığı hunharca saldırıyı, Belçika'da demokratik örgütler ve sendikalar ortak bir mitingle protesto ettiler. Bu eyleme örgütümüz TEKOŞER de aktif bir biçimde katıldı

(9. sayfa'dan devam)

INFO-TÜRK tarafından açıklanan yeni programında, Türkçe, Fransızca, Flamanca dil kursları, yeni kitaplık, saz kursları, çocuk sanat atölyesi yer almaktadır.

Kalabalık bir Belçika topluluğunun hazır olduğu açılış, gayet görkemli geçti.

31 EKİM 1982

Flaman Üniversitesi(VUB)'nin flaman bölgesindeki tüm örgütlerin katıldığı belediyelerdeki insanların haklarını savunmak amacıyla hazırlanan ve bir gün boyu süren toplantılarına TEKOŞER de katıldı. Kürt folkloru, müziği, kitap ve yemek standımızla halkımızı tanıtmaya çalıştık.

4 KASIM 1982

Brüksel'deki Saint Marie Enstitüsü'nde Yılmaz Güney'in "YOL" filmi üzerine yapılan açık oturuma katılarak Kürt halkının örf, adet ve geleneklerini tanıtmaya çalıştık. Öğrencilerin sorularını cevaplandırdık. TEKOŞER'in kitap standını sergiledik.

6 KASIM 1982

Anvers şehrinde yapılan ve çok kalabalık olan Yabancılar Festivali'ne kitap standımızla katıldık.



Latin Amerikalıların yaptığı bayramda TEKOŞER Standı

12 KASIM 1982

Hollanda'nın Utrecht şehrinde öldürülen BAYKAR Dergisi Yazı Kurulu Sorumlusu NUBAR YALIMYAN arkadaş için yapılan cenaze törenine katılarak Brüksel'e kadar refakat ettik.

Olayla ilgili açıklamalar için sayfa 12'ye bakınız.

15-19 KASIM 1982

Platform ve Vocom örgütlerinin yabancılar üzerine hazırladığı bir haftalık seminere TEKOŞER'den üç arkadaş katılarak yabancıların problemleri, yaşamı ve hakları üzerine açıklamalar yaptılar. Ve kendileri de, diğer yabancıların sorunları hakkında bilgi edindiler.

S.O.S CULTURE EN PERIL

La culture millénaire des 20 millions de Kurdes du Proche-Orient est en péril de mort.

Bannie, objet de destruction systématique de la part des Etats qui se partagent le pays Kurde, cette partie originale du patrimoine culturel universel risque de disparaître à tout jamais. Les artistes, écrivains, historiens et linguistes kurdes exilés en Europe, conscients du fait qu'un peuple privé de sa culture est condamné à mourir à petit feu, viennent de créer un Institut Kurde* pour résister à ce véritable génocide culturel. Face au silence et à l'inaction des organisations inter-étatiques (ONU, UNESCO, etc.), le peuple Kurde, menacé dans son existence, a besoin de la solidarité des autres peuples. De votre solidarité.

* Association Loi 1901



UNE LANGUE INTERDITE
Cet alphabète kurde est aujourd'hui interdit en Turquie. Son auteur, après plusieurs années de prison et de persécution a dû s'exiler en Europe. Comme des centaines d'autres intellectuels kurdes. En tête fin du XX^e siècle cet Etat européen, membre de l'O.T.A.N. et du Conseil de l'Europe continue impudemment de priver le quart de sa population des droits culturels les plus élémentaires.

- Je souhaite participer à l'action de sauvetage de la culture kurde. J'envoie un chèque de ... F à l'ordre de l'Institut Kurde.
- Je désire recevoir, en outre, une documentation écrite et le bulletin d'information de l'Institut Kurde.

INSTITUT KURDE DE PARIS
boite postale 66, 75662 PARIS Cedex 14
CCP 573895 E PARIS

10/12 1981
Tous droits réservés

S.O.S CULTURE EN PERIL!

La culture millénaire des 20 millions de Kurdes du Proche-Orient est en péril de mort. Bannie, objet de destruction systématique de la part des Etats qui se partagent le pays Kurde, cette partie originale du patrimoine culturel universel risque de disparaître à tout jamais. Les artistes, écrivains, historiens et linguistes kurdes exilés en Europe, conscients du fait qu'un peuple privé de sa culture est condamné à mourir à petit feu, viennent de créer un Institut Kurde* pour résister à ce véritable génocide culturel. Face au silence et à l'inaction des organisations inter-étatiques (ONU, UNESCO, etc.), le peuple Kurde, menacé dans son existence, a besoin de la solidarité des autres peuples. De votre solidarité.



DR. ISMAIL BESIKÇI



MEM U ZIN
Ce chef d'œuvre de la littérature kurde du XVII^e siècle est aujourd'hui interdit en Turquie. Comme toute autre publication, toute manifestation amicale en langue kurde.

Ce sociologue turc, enseignant à la faculté des Sciences politiques d'Ankara, a été vu, depuis 1970, condamné à 25 ans de prison pour ses travaux universitaires sur les Kurdes. Prison, exil ou liquidation physique : tel est le sort que l'Etat turc réserve aux défenseurs de la culture kurde et même à ceux qui osent parler de l'existence des Kurdes en Turquie.

* Association Loi 1901

- Je souhaite participer à l'action de sauvetage de la culture kurde. J'envoie un chèque de ... F à l'ordre de l'Institut Kurde.
- Je désire recevoir, en outre, une documentation écrite et le bulletin d'information de l'Institut Kurde.

INSTITUT KURDE DE PARIS
Boite postale 66, 75662 PARIS Cedex 14
CCP 573895 E PARIS

PARIS'TE KÜRT ARAŞTIRMA ENSTİTÜSÜ'NÜN "S.O.S." İLAN KAMPANYASI

Paris'te kurulu bulunan Kürt Araştırma Enstitüsü, Fransız gazetelerine büyük ilanlar vererek "BİR KÜLTÜR TEHLİKEDE" başlığı altında Ortadoğu'da 20 milyon Kürt'ün binlerce yıllık kültürünün yokolmas tehlikesiyle karşı karşıya bulunduğunu dünyaya ilan etmiştir. İlanlardan birinde, Mehmet Emin Bozarslan'ın yazdığı Kürt Alfabeti'nin fotoğrafı, diğerinde ise, Ehedé Xani'nin MEM U ZIN adlı eserinin fotoğraflarıyla, Kürt ulusunun haklarını savunduğu için zindana atılan ünlü sosyolog Drş İsmail Beşikçi'nin resmi yer almaktadır. Her iki ilanda da, Kürt kültürünün yok edilmesini önlemek için Avrupa demokratları, Kürt Araştırma Enstitüsü'ne maddi dayanışmada bulunmağa ve ilişki kurmağa çağrılmaktadır. Kürt Araştırma Enstitüsü'nün adresini aynen veriyoruz: **INSTITUT KURDE DE PARIS - Boite postale 66 - 75662 Paris Cedex 14 - FRANSA.** Bağışlar için posta hesabı numarası: CCP 573895 E Paris - FRANSA

17 KASIM 1982

Göçmen işçilerin sosyal, kültürel merkezi olan CSCI'nin açılışına bir temsilci ile katıldık. Çok sayıda göçmen işçi örgütlerinin ve sendikalarının temsilcilerinin katıldığı gecede birçok örgüt yöneticisi ve tanınmış kişilerle tanışma imkanı bulduk.

20 KASIM 1982

Brüksel'de birçok Latin Amerika halkları temsilcilerinin düzenledikleri bayrama katılarak kitap standımızı açtık, dayanışma mesajımızı sunduk.

Aynı gün, Sosyalist Mutualitês (Sosyalist

Sağlık Sigortası)'na bağlı sosyalist gençlerin düzenlemiş olduğu geceye de kitap standımızla katılarak dayanışmada bulunduk.

23 KASIM 1982

Flaman sosyalist gençlerinin Leuven şehrinde ırkçılık ve yabancı düşmanlığı üzerine hazırladıkları geceye Kürt müzik ve kitap standıyla katıldık.

26 KASIM 1982

Şili sosyalist gençlerinin (Allende'nin partisine bağlı) hazırladığı geceye katılarak dayanışma mesajımızı sunduk.



Rewşa Bîyanîyan Li Belçîka

Objektîf 82 (armanca sala 1982) rêxistineke ku ji aliyê nêzîkî 90 komele yên Belçîkî û bîyanî paş hilbijartinên beledîyan di sala 1976 de hatîye pêkanîn ku hemberê propaganda nîjadparêz di van hilbijartinan de derkeve. Komelelên ku di destpêkê de bîngêhê Objektîf 82 danîn, MRAX (Komela Dîjî Nîjadparêzîyê) û Komela Parêstina Maşên Mirovati bûn.

Armanca Objektîf 82 pêşveçûna jîna bîjanîyan li Belçîka ye. Ji bo vê yekê dixwaze ku sê qanûnên nuh bixe nav sîs tîma huquqî li Belçîka. Ev her sê qanûn jî girêdayî hev in.

1- Qanûna Yekem :

Ev qanûn dixwaze ku hikmê polîsê bîyanîyan ku ji berê karîbû li ser hatin, runîştin û veqerandina bîyanîyan bîyara xwe bide, bîne xwarê û ji bo ku bîyanî karibin bi emanettir bijîn.

Ev qanûn di 15/12/1980 de hat bijartin. Eger çend kêmasîyên wê jî hebûn, bi hewakî giştî me razî dike. Ji bo ku ew nahêlê ku zû bi zû bîyanî ji Belçîka bên avêtin. Li gora vê qanûnê karin bîyanî xebata xwe ya sîyasî jî bikin, lê bê ku dest bi xerakirina emniyeta dewletê bikin. Bijartina vê qanûnê bi xêra wezîrê Edaletê ji sosyallîstê wê demê, Philippe Moureaux bû û bi hevkarî û xebata hemî hêzên ku dijî çend cînayetên terorîst li Belçîka û Ewropa derketin hat qebûl kirin.

11- Qanûna Duyem :

Ev qanûn jî di rewşa ku me li jor got, û piştî kuştina xortekî Fasî (Marokî), ji aliyê komeleke faşîst di tarîxa 30/7/1981 de hat bijartin. Ev qanûn dijî rêxistinên nîjadparêz e. Di sala 1966, cara yekem bû ku di parlemento de hatibû pêşneyarkirin. Li gora vê qanûnê, zordestîyên ku li merivekî

yan jî li komekî ji sedemên esl yan jî irk yan jî netewên wî dibînin, yan jî ko mek xanîkî nede bîyanîyekî, yan jî arê karîna wî neke û eger memûrekî hikûmetê mafekî nede wî suc e.

Ev qanûn fîrset dide ku endamên komelên nîjadparêz bên cezakirin. Bi vî hawayî çend komelên ku li gora destûrên xwe ji hindikayîve berî 5 salan di jî nîjadparêzîyê têkoşîn dikin, weke komela Parêztina Maşên Merovati û Mrax karin li gora vê qanûnê di mahkeman de dawan dijî van meriv û komelên nîjadparêz vekin.

111- Qanûna Sîyem :

Armanca sîyem ya Objektîf 82 hê nehatî ye cih. Qanûna ku em ji hikûmetê dixwazin ev e: bîyanîyên ku berî 5 salan li Belçîka dijîn, gerek e mafên wa yê dengdanê jî hebin û karibin di hilbijartina beledîyan de jî cih bistînin (wek Belçîkîyan).

Li Belçîka, milyonek bîyanî heye. Eger pîrsên giran yên bîyanîyan ku ji Ewropa hatine û ku ji zû de, ango piştî şer hatine û bi pîrranî li Walonîye (pişka gelewîyê Frensîz) bi cih bûne pîrr ne mabûbin jî, rewşa bîyanîyên ku dereng hatine (ji Fas û Turkîyê), ku pîrranîya wan li Brûksel dimînin ne sîvik e.

Paş krîza salên 1973-74, hikûmetê bîyar wergirtibû ku hatina bîyanîyan rawestîne (ji wê demê û vir de bi tenê malbatên karkeran, multecîyên sîyasî û xwendekar karin werin Belçîka). Lê li cem vê qasê Belçîka ji sedemên aborî milyonek bîyanî qebûl kir. Bê guman va bîyanîyan bi karkerên Belçîka re Belçîka kir yek ji dewletên dewlemend. Niha jî, ku krîz çêbû ye, hebûna bîyanîyan, hele kêmasîyên hikûmeta Belçîka di arê

karîya wan de xuyakir; ji alîyê rûniştinê, bîyanî di mehelleryên kevn de li bajaran bi hawakî girtî (getto) hati-bûn cihkirin. Ji alîyê xwendinê, hînkirina xwendin û nivîsandinê û ji alîyê nexweşiyê, hikûmetê ji bîyanîyan re tûtişt amade nekiribû. Bi vî hawayî bîyanî yê ku nîspeta wan 10 ji 100 ye ji civakê hatine dur kirin.

Li gora me, eger hikûmet ji bîyanîyan re tişteke amade nekiribe, sedema wê ya mezin ev e ku ti giranîya bîyanîyan ya sîyasî tunne ye û ji ber ku ti nûnereki wan nîne ku li mafên wan pîrs bike. Qelsbûna bîyanîyan ya duwem ev e ku, ji sedemê krîzê her kes pîrsiyarîya hemî tiştên ne baş davêje ser pîsta wan. Cînayet, sucê xortan ku bê kar in (di sala 1982 de 460 000 bê kar hene), kêmbûna malîyeta dewletê, gemarî..... Van hemî qîrên ku bi pîrranî gava kampanya hilbijartinan li her der belav dibin, dibin sedemên xwîrtbûna nîjadpa rêziya di nav gelê Belçikî de.

Li gora Objektîf 82, mafê dengdan û hilbijartin wê vê kampanya suckirin û tadayîya bîyanîyan bişkîne, ji bo ku bîyanî karibin bikevin nav civaka Belçikî û bi vî hawayî Belçikî karibin wan nasbikin. Ev maf bikêrî tişteki dî jî tê: hikûmet nema kare bêje ku çara baş ji bo bîyanîyan sitandina cînsiyet ya Belçikî ye, yan jî vegerin welatê xwe.

Objektîf 82, ji bo ku mafê bîyanîyan yê dengdan û hilbijartinan di bele-diyan de bide qebûlkirin xebatek dûr û dirêj dike. Di vê xebatê de gavên mezin hatin avêşin: her du hikûmetên dawîn mafê hilbijartinê xistin nav daxûyanîyên xwe. Ji alîkî din jî, heft wekilên dewletêev qanûn pêşneyarî hikûmetê kirin. Welatên Ewrûpî yê din jî di ser vê rê de çûn û ev maf dan bîyanîyan.

Li Belçîka, di vê dawîyê de çî mîxabe ye ku bîryar stand ku mafê dengdan û hilbijartinê ne qanûnî ye. Ev pêşneyara ku sîyasî ye (ne hiqûqî ye) nehişt ku armanca me di hilbijartinên ku di 1982 de biçe serî. Lê li cem vê qasê kampanya nîjadparêz di hilbijartinên dawîn û profeyên hikûmeta dijî bîyanîya bahwerîya me xurttir dike ku mafên sîyasî di belediyan de bi tenê dê karibin çarekê ku rast e ji bîyanîyan re binin.

Têkoşîna me ya pîrr zor, di vê demê de ne sivik e. Gerek e ku em hê jî, bawerîyên çep bidin erdê. Em bahwer in ku civaka sibê wê civakeke ku tede hemî çand û irk bijîn û em bahwer in ku emê bi zorê, bi hev re bijîn, ji bo ku bîyanî wê parçek ji vê civakê bimînin. Têkoşîna me ji bo demokrasî û hilbijartinên rastî hê ji nu ve dest pê dike.

STOP à l'immigration

Pour faire oublier sa gestion catastrophique, le P.S. a dénommé ses listes sa campagne sur le problème de l'immigration.

Notes à la mémoire bien courte. Rappelons-lui donc que :

- au cours de ses douze années de mandat, 25.000 communistes ont été arrêtés et 12.000 immigrés sont arrivés.
- 40% des logements de la commune des localités dont il est le président sont occupés par des immigrés.
- en 1976, Hols avait déclaré à Belgique n°1 du 28 septembre : « le refus d'inscription était légal » et, au même jour, il déclarait que « la seule mesure de répression à Schaarbeek est l'habitat où chacun se sentira chez soi ».
- Or, rien n'a été fait à Schaarbeek, en matière de répression urbaine.

vigilance

BRUXELLOIS... CHEZ TI

Mouvement Social 32 Nationaliste

PS de Schaerboeck

S.J.T.M

UDRT - R.A.D. - Section Saint-Josse - Liré 20 - Dit NON à SAINT-JOSSE-TEN MARRAKECH !!!

Extrême droite, UDRT, PRL, PSC, FDF, PS: variations sur un même thème.

Komelên Belçikî ên rijadperes û paşveru li hilbijartinê Belediyan da (10 Çiriya peşin 1982) dijî bîyanî ya kampanyeke vekiribun li himberî van da Objektîf mafên bîyanîya di parast ji bo wan mafê hilbijartinê dixwest.

Şerek Ji Cigerxwîn

PEMBÛWÊ ME YE, LÊ EM TAZÎ NE

Te av didin ey pembû! bî hêstirê çavê xwe
Te xweş dîkin, geş dîkin, bî van dest û gavên xwe.

Xebat hemî li ser me di dest me de tevr û bêr,
Bî zar em te pêk tînin paşê dighe xwedî zêr.

Tu pembûwê erdê me yî, lê em rût û tazî ne!..
Yek jî sedî dighê me hê jî em pê razî ne.

Hevqas giranbiha yî qedrê te em nîzan in
Bê xwendin û gundî ne lewra em jî xîzan in.

Ev kaniyên hemî zêr jî rex gundên me tîn der,
Zend û bendên me pîr xurt em tev cotar û karker.

Dixebitîn şev û roj şerm e hê jî birçî ne,
Welat li ser navê me lê em tê de bê cî ne!..

Dewlemendên polperest tim tim dixwîn matê me
Paşdemayî belengaz, tev bê xwedî dixwîn ew.

Xebata me kara wan, em rencberên dîza ne,
Berên rezan dixwîn ew, em payvanê reza ne...

Ev xwêdana milên me tê, jî wan re dikî zêr.
Heta şiyar nebîn tim ew li jor û em li jêr.

Şiyar dibîn hin bî hin em bî zorê dibîn yek,
Hindik maye bişkênin serê axê serê beg.

Ji bo me re bimênin ev qas gund û dexl û av,
Kes, nikarî xelas bî bi gotin û lavelav,

Divê hînik dijwarî di vê rê de bibênin,
Yanî em çî biçênin, em ê wî zû hilênin

Hevalên me li her der, jî xwe gelek dan kuştin,
Heta ax û av û mal hemî jî bo xwe hiştin,

Di vê rê de em nebîn weke şêr û weke mêr,
Ev pembû û ev genim jî bo we re dibîn zêr.

Gundên me jî xweş dibîn, dibîn qesr û ronahî
Xwendegah û sinema, hemî av û şinahî!..

Ev hasin û terektoz tev de dibîn matê me,
Îdî nabîn gêj û kor pîr xweş dibî halê me.

Bî serbestî, dilxweşi bîkin kar û barê xwe
Mêr û jîr û keç û kur rûgeş herin karê xwe.

HEYVPEYVÎNEK

BÎ M. EMÎN BOZARSLAN

RE KOVARA JÎN JÎ

NÛ VE DÊRDIKEVE

Me bihîstibû ku nivîskarê Kurd M. Emîn Bozarslan jî mêj ve li ser kovara "Jîn" dixebite, wê jî tîpên Erebi werdigerîne tîpên Latîni û jî çapê re amade dike. Dema Bozarslan di heyva Elûnê de hat Brukselê me li ser kovara "Jîn" û li ser xebata wî li ser wê kovarê hevpeyvînek pêra kir. Em vê hevpeyvîne jî xwendevanên Têkoşer ra pêşkêş dikin.

Pîrsuar: Em dizanin ku Tu jî mêj ve li ser kovara "Jîn" dixebitî. Gelo Tu karî derheq wê kovarê da hin haydarî (înformasyon) bidî me?

Bersiv: Kovara "Jîn" salên 1918-19' an li Tirkîyê li bajarê Istanbul derketiye. Wê demê rêxistina Kurdan "Komela Pêşketina Kurdistan" (Kurdistan Tealî Cemiyeti) di xebatê da bûye. Kovara "Jîn" jî organa neresmî ya wê komelê bûye. Kovar 25 jîmara derketiye. Tarîxa jîmara pêşîn 11/7/1918 ye, tarîxa jîmara paşîn jî 2/10/1919 ye. Piştê wê tarîxê kovar hatiye girtin, nûsxên wê yên ku ketine destên eskar û polîsên Tirkan gişt hatine şewitandin û tunekirin. Qasê ku ez dizanim, yek berhevokek (koleksiyon) tenê jî kovarê xilas bûye û li Tirkîyê li cîyekî hatiye parastin. Min ev berhevok çend sal berê bi destê xwe xist. Di vê berhevokê da her 25 jîmarên kovarê jî cî girtine. Dema min ev berhevok bi destê xwe xist, min biryar da ku ez wê jî nû ve çap bikim û jî xwendevanên Kurd re pêşkêş bikim. Lê belê, çawa ku hun dizanin, dema "Jîn" derketiye tîpên Erebi hatine bikaranîn. Ji ber wê yekê "Jîn" jî bi tîpên Erebi hatiye çapkirin. Belam îro, xasma li Kurdistanê jorîn (Kurdistanê Tirkîyê) kêr



Sernivîsara jimara pêşîn a kovara "jîn"

mirrov bi tîpên Erebi dizanin. Eger mirov "Jîn" wisa bi tîpên Erebi çap biki ra, ji Kurdistana Jorîn hema hema tu kesî nedikarî wê bixwîne û jê mefadar bibe. Ji ber vê yekê, diva ku kovar ji tîpên Erebi bê wergerandin bo tîpên Latîni, da ku hemî Kurd bikarin wê bixwînin û jê mefadar bibin. Ji bo ku herkes bikare "Jîn"ê bixwîne û têbigîje, min her 25 jimarên wê ji tîpên Erebi wergerandin tîpên Latîni.

Pirsyar: Gelo kovara "Jîn" bi kîjan ziman derketîye?

Bersiv: "Jîn" bi Kurdî û Tirkî derketîye. Kurdîya wê jî bi her du zaravên Kurdî yê sereke Kurmancî û Soranî ye. Kurdîya wê sade ye û xweş tê famkirin. Lê her çî nivîsar û helbest û wd. (wekî din) ên ku bi Tirkî di kovarê de derketine, hemî bi Tirkîya we demê, yanî bi zimanê "Osmanî" hatine çapkirin. Zimanê Osmanî jî zimanekî wisa bûye ku ji çend zimanan, ji Tirkî, Kurdî, Erebi û Farisî pêkhatîye. Ji ber vê yekê, xwendin û têgihîstina wan nivîsar û helbest û wd. ên ku bi zimanê Osmanî di "Jîn"ê de derketine ji bo xwendevanên îroyîn û sibeyîn jî gelek zor e, tewr bêmikûn e. Ji bo ku xwendevanên îroyîn û sibeyîn jî bi hêsanî bikarin wan bixwînin û têbigîjin min ew nivîsar û helbest û wd. ên bi zarê Osmanî jî gîst wergerandin Tirkîya îroyîn. Bi vî awayî, xebata min li ser "Jîn"ê, di eslê xwe da bû du xebat: Yek, wergerandina eslê kovarê ji tîpên Erebi bo tîpên Latîni; didu, wergerandina nivîsar û helbest û wd. ên Osmanî ji wî zimanî bo Tirkîya îroyîn.

Lê belê, digel ku min "Jîn" werger-

and tîpên Latîni jî, ez dê jimarên wê yê orijînal ên bi tîpên Erebi jî bi wergeranên wê yê bi tîpên Latîni ra çapbikim. Ji bo ku jimarên kovarê yê orijînal bi xwe belge û westîqe ne û ji 64 sal berê ji me ra mane, divê ku em wan vejînin, bi awa û şekl û tîpên wan bigîhînin xwendevanên îroyîn û sibeyîn. Dema ku kovar ji nû ve bê çapkirin, kesên ku bi tîpên Erebi bizanin dikarin orijînalên wê bixwînin, kesên ku bi tîpên Erebi nizanin jî dikarin wergeranên wê yê bi tîpên Latîni bixwînin.

Pirsyar: Em dizanin ku bertî qedexekirîna zimanê Kurdî di sala 1923'an da hin nivîskar û hozanên (şair) Kurd hebûna. Gelo kîjan ji wan nivîskar û hozanan di "Jîn"ê de nivîsîne?

Bersiv: Belê, wê demê hin nivîskar û hozanên Kurd derketine. Ji ber ku zimanê Kurdî ne qedexekirî bûye, wan nivîskar û hozanan eserên xwe bi serbestî çap û belav kirine. Gelek ji wan nivîskaran, di kovara Jîn da jî nivîsarên rûmetgiran nivîsîne. Her weha, hin hozanên Kurd ên hêja jî rûpelên wê kovarê bi helbestên xwe yê rûmetbîlind xemilandine û ji bêjeyê (edebîyata) Kurd ra mîraseke hêja hîstine. Ez dikarim navên hin nivîskar û hozanên "Jîn"ê li vir weha rêz bikim:

Hozanê marşa Kurdî ya netewî "Newroz" Pîremerd (bi navê Tewfîqê Silêmanîyê), zanayê Kurd Xelîl Xiyalî (bi navê Kurdîyê Bedlîsî nivîsîyê), şehîdê Kurd Kemal Fewzî, Evdîrehîm Rehmî, Hîlmîyê Siwerekî, Law Resîd, Qazîzade Mistefa, Yamulkîzade Evdîlezîz, Memdûh Selîm (paşê rêxistina "Xoybûn" saz kirîye), îhsan Nurî (pa-

şê, sala 1929'an bûye serekê şoreşa Agirîyê), Kamran Alî Bedirxan, Zaxoyî, Mîrzayê Cizîrî, Mihemed Mîhrî...

Hin ji van nivîskar û hozanan bi Kurdî, hin ji wan jî bi Tirkî nivîsîne. Ji bil vana, hin helbestên hozanên Kurd ên berî wan wek Xanî, Melayê Cizîrî, Hacî Qadirê Koyî, Sîyahpûş û Nalî jî di "Jîn"ê da derketine.

Pîrsyar: Xebata Te li ser kovara "Jîn" kengê dest pê kir û niha di çi gehînekê (merhelê) da ye?

Bersiv: Min di destpêka payîza 1979'an da dest bi xebata li ser "Jîn"ê kir. Xebata min li ser kovarê sê sal dom kir. Her wek ku min berî niha jî got, min carek hemî jîmarên kovarê jî tîpên Erebtî wergerandin tîpên Latîni, carek jî min nivîsar û helbest û wd. ên bi zimanê Osmanî wergerandin Tirkîya nû. Ev xebatê temam bû. Piştê vê xebatê jî min ji bo kovarê 110 rûpel pêşpeyv (pêşgotin) nivîsî. Di pêşpeyvê da min ne ku tenê kovara "Jîn" da naskirin, lê herweha min tevgera rizgarîxwazîya Kurd a wê demê û xebata Komela Pêşketîna Kurdistanê (Kurdistan Tealî Cemiyeti), siyaseta wê, îdeolojîya wê, serketîna wê, şaşî û xeletiyên wê jî tehlîl kirin. Min ev pêşpeyv va xwe bi Kurdî nivîsî, paşê jî min wergerande Tirkî, ew jî bû 110 rûpel. Herdu pêşpeyv, bi peyveke din pêşpeyvya Kurdî û wergerana wê ya bi Tirkî dê di destpêka cildê pêşînê "Jîn"ê da bîn çapkirin.

Erê, xebata min li ser kovarê temam bûye. Lê belê, heta ku temamê kovarê bê çapkirin û belavkirin jî ezê pê mijûl bim.

Pîrsyar: Te got ku pêşpeyv dê di cildê pêşîn da derkeve. Gelo dê "Jîn" bibe çend cild.

Bersiv: Temamê kovarê digel jîmarên orjînal û digel pêşpeyvên Kurdî û Tirkî, bi texmîn wê li dora 1500 rûpelî be. Derxistina pirtûkeke weha stûr di yek cildekî da hem pirr bûha dibe mal û kirîna wê ji bo xwendevanan pirr zor e, hem jî ji ber stûrîya wê bikaranîna wê bêkeys dibe. Ji ber vê yekê, em'ê "Jîn"ê bikin pênc cild. Di her cildekî da dê pênc jîmare cî bigirin. Jîmarên orjînal dê li aliyê rastê, wergeranên jîmaran ên bi tîpên Latîni jî dê li aliyê çepê cî bigirin. Cildê pêşîn, ji ber ku pêşpeyv jî tê da ye, dê li dora 500 rûpelî be, lê her çar cildên din, her yek ji wan wê li dora 250 rûpelî be.

Pîrsyar: Kovara "Jîn" dê kengî derkeve?

Bersiv: Min bi pirtûkxaneke Swêd ra peyman çêkirîye û min heqê çapkirina "Jîn"ê daye wê pirtûkxanê. Li gora peymana me, pirtûkxane dê salê cildekî

"Jîn"ê çap bike û derxe. Wan, dest bi rêzkirina (dizgi) cildê pêşîn kirîye. Ez hêvîdar im ku heta destpêka buharê cildê pêşîn temam bibe û bê çapkirin û derkeve pîyasê. Cildê diduyan jî di destpêka sala 1984'an da derkeve. Bi vî awayî salê cildek dê derkeve û temamê kovarê heta destpêka sala 1987'an dê temam bibe. Lê belê, eger cildê pêşîn baş û zû bê firotin, hingê çapxane ji bo çapkirina cildê diduyan salekê napê, wê cildê diduyan zûtir derxe. Ew jî dimîne li ser xîreta xwendevanan Xwendevan çiqas xîret bikin, û cildê pêşîn zû bikin, şensê derketina cildên din ewqas zêde dibe û îmkana derxistina wan cildan bi lez ewqas pirr dibe. Ez hêvîdar im ku xuşk û birayên Kurd, xîret bikin û cildê pêşîn zû bikin û îmkana lezandina derxistina cildên din bi xwe amade bikin. Ev xîret, di eslê xwe da wezîfe ya Lewra "Jîn" kovara me ye, mîrase ke gewre û hêja ye ku ji 64 sal berê ji me ra ma ye. Hem ji aliyê siyasetî ve, hem jî ji aliyê çandî û bêjeyî (edebî) ve "Jîn" xezîneke giranbûha ye. Ew xezîne heta nuha veşarî maye. Ez nuha wê xezîne derdixim û ji gelê Kurd ra pêşkêş dikim. Divê ku em hemî xwedîtî li vê xezîna xwe bikin û dema derkeve rojek zûtir em bikin, bixwînin, belav bikin, bidin xwendin û ji nas û dostên xwe ra wê tewsiye bikin.

Di bernama (programa) min da wergerandin û çapkirina her sê kovarên Kurd ên din, "Rojî Kurd", "Hetawî Kurd" û "Kurdistan" heye. Ew jî gelek hêja û rûmetbilind in. Eger "Jîn" li gora ku ez hêvî dikim belav bibe û rûmeta xwe di nava xwendevanên Kurd da bibîne, hingê ez'ê li ser wan kovarên din jî bixebitîm û wan jî ji tîpên Erebtî wergerînim tîpên Latîni û derxim. Bi vî awayî, rêza kovarên ku di destpêka sedsala 20'da derketine wê temam bibe û ew hemî kovar dê têkevin destê xwendevanên Kurd; xwendevan û şoreşgerên Kurd wê derheq xebat û têkoşîna rizgarîxwazîya Kurd a wê demê da serwest bibin û ji wê xebatê haydar bibin. Herweha, hem ew kovarên ku di eslê xwe da ji pêşiyên me û mezinên me mîras mane, ew'ê ji mirinê û windabûnê xilas bibin û vejî; hem jî ew mîrxasên Kurd ên ku wê demê ji bo doza azadîxwazî û rizgarîxwazîya netewê Kurd xebitîne, wê navê wan ji nûve di nava gelê Kurd da bê zanîn, bi peyveke din, wê bi navê xwe di xebata Kurdayetîyê ya îroyîn da ew jî cîyê xwe yê bi şeref bigirin.

Wek ku min li jor jî got, ev jî li ser xîreta xort û keçên Kurd dimîne. Ez hêvîdar im ku em hemî vê xîretê nîşan bidin.

ZANEYÊ MEZÎN DR. İSMAIL BEŞİKÇİ Dİ ZÎNDANÊN TURKIYE DE.

Wek tê zanîn, li Turkiyê û Kurdistanê Bakûr bi hezaran kesên demokrat, wêlatevîn, pêşveru û zana di bin zilm, zorbetî û îşkenceyên wehşên Turkiyê de ne. Yek ji wan girtîyan jî mamostanê zana Dr. İ. BEŞİKÇİ ye, ku ew bi salan şerrê mêtîngehkarî dîke û rastîyê di bin her şertî de bê tirs dibeje.

Dr. İ. Beşikçi, merivê zanistîyê ye. Ji rastîyê biqasî dendikeke biçûk ne veqetîya ye. Wî tim û tim şerrê tirsîk-çiyên ku bi navê zanistîyê di zanîngehan de, serkudirên bi navê profesortîyê, di bin ala zanistîyê de kir û ew bi navê zanistîyê derwîr derxistin.



Dr. İSMAIL BEŞİKÇİ di girtîxana Adapazari da, sala 1980

Iro ew di zîndanên de ye, lê şerrê ku wî vekir wek mezrebekî di ser serê wan serkudirên tirsîkçî re digere. Karbidestên Turkiyê jî Dr. İ. Beşikçi ditirsîn. Loma ew avêtin zîndanên. Ji sala 1971 û virde bi mahkeman, îşkencan û girtîgehên dixwazî wî bitirsînin. Lê çî mixabe ye ku ew mêtîngehkar bi rûyên xwe yê lewitî nikarin rastîyê hûnda bikin. Ew nikarin bi deruyên xwe rastîya ku Dr. İ. Beşikçi li meydana dideyne şewt derxînin. Serkudirên şovetîst ku bi navê profesortîyê îdeolojîya resmî, ku faşîst e, nîjadparêz e, zorbetî ye nikarin li hemberê rastîya BEŞİKÇİ bisekinin. Ew îdeolojîya resmî ya dewleta Turkiyê Kemalîzmê mahkûm dîke. Loma ew kes di girtîgehên Turkiyê de ye. Loma wî kest îşkence dîkin.

Ji bo Dr. İsmail Beşikçi azad bibe ji welatên rojava name û telgraf tîn ni vîsandin. Ev name ji bo karbidestên faşîst re ne. Ev namê wan kesan, dijminê zanistîyê, dijminê rastîyê protesto dîkin. Ev name alîyê Beşikçi di hemberê dewleta zorbe a faşîst de, di hemberê Kemalîzmê de digirin. Ev barê hemî kesê bîre wer e. Em tev li pîsta rastîyê bin û ji bo azadîya Dr. İ. Beşikçi bixebitîn.

The Authors League of America,

Australian writers' guild
FORFATTERFORENING
Amnesty International
HALLERAND SERVICE CENTER
HICOLETOWN, VA. 22643

Turkey: Letter results in 10-year sentence
Turkish sociologist has been jailed for 10 years because of a letter he sent abroad in which he referred to the Kurds as a separate ethnic group. He was charged with undermining the Turkish Government's reputation abroad.

DEFENSEUR DES KURDES EN PRISON
VOS aux écrivains suisses
SCHWEIZERISCHER SCHRIFTSTELLER-VERBAND
SOCIETE SUISSE DES ECRIVAINS
ETA SVIZZERA DEGLI SCRITTORI
IN SVIZZERA DA SCRIPTOURS

The Writers' Guild of Great Britain
ZENTELU BUNDESSCHREIBERIN DIETMAR HAN
P.E.N.
42 Fitzroy Road
London, W1T 4ET
01722 8124 5 B
5 Oct 1982

DEUTSCHER SCHRIFTSTELLER-VERBAND
VERBAND DEUTSCHER SCHRIFTSTELLER
VERBAND DEUTSCHER SCHRIFTSTELLER
VERBAND DEUTSCHER SCHRIFTSTELLER
VERBAND DEUTSCHER SCHRIFTSTELLER

Ev name û telgrafên jorî yê yekîti û komelên nivîskaran, Amnesty International û hêzên demokrat ji bo azadîya Dr. İsmail Beşikçi ji karbidestên Turkiyê re hatine şiyandin.



M. EMİN BOZARSLAN'DAN BİR ŞİİR

ÇİĞNEMEYİN ÇİÇEKLERİMİZİ (°)

Bizim de çiçeklerimiz var
Sizin gibi
Bizim de güzeldir çiçeklerimiz
Sizinkiler gibi
İsteriz ki bizim çiçeklerimiz de
kırmızı, beyaz, sarı çiçeklerimiz de
açsın renk-renk, öyle canlı, öyle alımlı,
yeşil çimenliklerimizde

Biz de istiyoruz ekelim çiçeklerimizi
dünya bahçesinde
Ve seyretsin dünya bizim de çiçeklerimizi
İsteriz ki bizim çiçeklerimiz de
boy atsınlar
sizin çiçeklerinizin yanısıra
Ama siz istemiyorsunuz
Çiğnemek istiyorsunuz çiçeklerimizi siz
Yeşil çimenliklerimizde
kırmızı, beyaz, sarı çiçeklerimizi
Neden?
Neden çiğniyorsunuz çiçeklerimizi
böylesine yabancı ve de düşmanca?

Lo loooo!
Zalimler, yabancılar loooo!
Çiğnemeyin çiçeklerimizi
Onlar bizindir
Çocuklarımız içindir onlar
Ve tüm dünyadaki
tüm insanlar içindir onlar
Hatta onlar sizin için de
anlıyorsanız eğer
Ama anlamıyorsunuz siz
Ne'yleyim ben looo
bunu anlamanız için!
Bunu anlamanız için
ne'yleyim ben loooo!

(°) Buradaki "çiçekler" Kürdistan'da
yasaklanmış olan Kürd dilini, ede-
biyat ve kültürünü simgeliyor.

KULİLKĒN ME MEPEPÇİQĒİNİN (x)

M. Emin BOZARSLAN

KulîlkĒn me jî hene
çawa ku yĒn we hene
KulîlkĒn me jî xweşik in
wek Ēn we
Me divĒ kulîlkĒn me jî
kulîlkĒn me yĒn sor ũ sipî ũ zer jî
reng bidin hev wisa geş, wisa xweş
li ser mĒrgĒn me yĒn kesk

Em dixwazin kulîlkĒn xwe jî biçînin
di baxçĒ cĒhanĒ da
ũ cĒhan temaşa kulîlkĒn me jî bike
Em dixwazin kulîlkĒn me jî
bejn bavĒjin
li teniştâ kulîlkĒn we
LĒ hun naxwazin
Hun dixwazin biperçiqînin kulîlkĒn me
ũ hun diperçiqînin jî tim ũ tim
kulîlkĒn me yĒn sor ũ sipî ũ zer
li ser mĒrgĒn me yĒn kesk
Çima?
Çima hun diperçiqînin kulîlkĒn me
we ha bi hovîti ũ dijminayî?

Lo loooo!
Lo zalimno, hovnoooo!
Meperçiqînin kulîlkĒn me
Ew jî bo me ne
Ew jî bo zarûkĒn me ne
Ew jî bo hemî mirovan in
li hemî cĒhanĒ
Tewr ew jî bo we ne jî
ku hun bizanin
LĒ hun nizanin
Ez çî bikim loooo
Ji bo ku hun bizanin
Ji bo ku hun bizanin
çî bikim ez loooo!

(x) "Kulîlk" di vĒ helbestĒ da sembo-
lĒn ziman ũ çand ũ bêjeyĒ Kurdî ne,
ku li KurdistanĒ hatine qedexekirin.

